

10 penni.

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

Ledig annonsplats.

DANIEL NYBLIN,
FOTOGRAF.
Atelier för porträttering.
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.
Förlag af finska vyer.
Handel med fotografiska artiklar.
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

N:o 57. Söndagen den 13 Januari. 1895.

SVENSKA TEATERN.

Söndagen den 13 Januari 1895.

För femte (69:de) gången:

„LILLA HELGONET“ (Mamzelle Nitouche).

Comédie-opérett i 3 akter (3:dje akten afdelad i 2 tablåer) af Henri Meilhac och Albert Millaud. Öfversättning. Musiken af Hervé.

Personerna:

Grefve de Chateau-Gibus, Major vid 27:de dragonregementet Hr. Malmström.
Fernande de Champlatreux, löjtnant vid sam- Hr. Castegren.
Gustave, ma regement. Hr. Uggla.
Robert, Hr. Enberg.
Loriot, korporal Hr. Riëgo.
Eu dragon Hr. Linderoos.
Celestin, orgelnist i „Svalornas kloster“ Hr. Wihelmsson.
Direktören för teatern i Pontarcy Hr. Ahlbom.
Regissören Hr. Nyström.
Denise de Flavigny Fru Castegren.
Priorinnan i „Svalornas kloster“ Fru Gründer.
Corinne, aktriser vid teatern i Pontarcy Frk Tschernichin.
Gimblette, Frk Gerasimovitsch.
Lydie, Frk Berglund.
Sylvia, Frk Hellman.
Kloster Pensionärer. Aktriser. Dragonofficerare m. fl.
Händelsen i och i närheten af Pontarcy.
Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. kl. 10,30 e. m.

Kontor. Fabiansgatan N:o 8. Tel. 916.



Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag.

Levererar det enda absolut hygieniska & praktiska ljuset.

Lila Bän.

Lila Bän är ett vackert namn på en vacker, pig och treflig varietésoubrett, som för närvarande uppträder alla kvällar å Societetshusets varieté. Lila Bän sjunger sina kupletter med glittrande godt humör, som värkar elektriserande på publiken och förskaffar sängerskan både blommor och applåder i riklig mängd. När hon sjunger sin visa med refrängen „njupu, njupu, nja“, kan ej ens den trumpnaste låta bli att draga på smilbandet.

SUOM. TEAATTERI.

Sunnuntaina Tammikuun 13 p:nä näytellään

Amalia ystävämme.

1-näytöksinen komedia. Kirjottanut R. Kiljander. Suomalainen alkuteos.

HENKILÖT:

Aksel Knut Weckman.
Bertha, hänen vaimonsa Olga Poppius.
Amalia Naämi Kahilainen.
Täti Miina Emelie Stenberg.
Täti Stiina Mimmy Leino.
Täti Biina Mimmi Lähteenoja.

Palvelustyttö.
(Tapahtuu pikkukaupungissa.)

PORVARI AATELISMIEHENÄ. (Le bourgeois gentilhomme).

3-näytöksinen huvinäytelmä. Kirjoittanut Molière. Suomentanut O. Vilho.

HENKILÖT:

Jourdain, porvari Adolf Lindfors.
Rouva Jourdain, hänen vaimonsa Emelie Stenberg.
Lucile, heidän tyttärensä Olga Poppius.
Cléonte, Lucilen rakastaja Axel Ahlberg.
Dorimène, kreivinna Mimmy Leino.
Dorante, kreivi, Dorimènen rakastaja Oskari Salo.
Nicole, Jourdainin piika Naämi Kahilainen.
Covielle, Cléonten palvelia Knut Weckman.
Soitannonopettaja Taavi Pesonen.
Hänen oppilaansa Otto Närhi.
Tanssinopettaja Aleksis Rautio.
Miekkailunopettaja Emil Falck.
Viisaustieteen opettaja Iisakki Lattu.
Riätälimestari Hemmo Kallio.
Riätälin-oppilas Sirkka Hertzberg.
Kaksi lakeijaa. Eräs Mufti. Turkkilaisia.
(Tapaus Jourdain'in huoneessa.)

Ovet avataan klo 7. Näytäntö alkaa klo 1/2 8 ja loppuu klo 1/2 11.

MAGASIN DU NORD.

Specialaffär för

Hautes Nouveautés i SIDEN & YLLEVAROR äfvensom DAMKAPPOR.
Damskrädderi under utmärkt ledning.

Ledig annonsplats.
Ledig annonsplats.

J. H. WICKEL.
VINHANDEL.
Arrakis Ransch
prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.
Guldmedalj 1890.

ENGLISH HAT MAGAZINE
HELSINGFORS
4 MIKAELS GATAN 4
Endast ett pris.
Filthattar 10 fmk. silkeshattar och chapeau claques 20 fmk.
Mössor.

Vöslauer Goldeck!
Dessa utmärkta röd-viner, enligt kemisk analys äkta, rena naturviner, hvilka såsom bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.
Ungerska Vinkällaren, Centrals hus.
AXEL PALMROOS
Vinaffär.
Lager af fina äkta Viner
Cognac, Likörer & Rom.
Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

Waseniuska Bokhandeln.

Specialaffär för blomsterkort och portmonnäer.
Största lager af GRATULATIONSKORT.
Portmonnäer och Plånböcker, hvaraf nyheter nu inkommit.
Oskar Fröberg.
48 Kaserngatan.

Ledig annonsplats

CAFÉ DU NORD
Sofiegatan 2.
Serverar smörgåsbord, 1/1 & 1/2 portioner, salta biten. Värma & kalla sexor, till billiga priser.
Öl på seidelar.
Nybeklädd & Väljusterad billard. Nya bollar. Goda köer.
Gustaf Blomqvist.

Ledig annonsplats.

K. E. Ståhlberg Nya ateliern är 1 tr. upp. FOTOGRAF. Helsingfors, Alexandersgatan 17.

Frivilliga Brandkårshusets restaurant rekommenderar sina frukostar, middagar och souper för den ärade allmänheten. Frivilliga Brandkårshusets restaurant.

„SVENA“, Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. N. Carllander.

JULIUS SJÖGREN
Mikaëlskatan 4. Centrals hus.
Ylle- och trikotvaruaffär.
Välsorteradt lager. Billiga priser.

Lifförsäkringsaktiebolaget
KALEVA.
Lifförsäkringar & Lifräntor.
Billiga premier — liberala försäkringsvillkor.

Esplanad kapellet.
Alla dagar
från kl. 1/2 8 e. m.
KONSERT
af
Mandolin Virtuos kvartetten Familien Kraeusel.
Fri Entré.



Stor nyhet.
Genom ett
PATENT
tillhörigt den af oss representerade firman
Bayliss Thomas & Co (Coventry, England)
är numera
!!! Velocipedens största fiende — !!!
!!! — slitningen — oskadliggjord !!!
a
Excelsior maskinerna för 1895.
Axel Wiklund, Hjalmar Fellman
Generalagent och innehavare af hufvuddepoten i Centralpassagen. Wladimirsg. 19 telefon 758.

**ORKESTERFÖRENINGENS
POPULÄRA KONSERTER.**

Tisdagen den 15 januari.
Program:

- Ouverture „Heimkehr aus der Fremde“ Mendelssohn.
- Pecheur napolitain et Napolitaine *Rubinstein.*
- Scène religieuse ur „Les Erinnyes“ (Cello-solo) Massenet.
- Balettmusik ur op. „Die Königin von Saba“ Goldmark.

PAUS.

- Ouverture „Mein Heim“ Dvorak.
- Arie „Uno voce poco fa“ ur op. „Der Barbier“ Rossini.
(Fröken Gabrielle Christmann.)
- Tre orkesterstycken ur musiken till „Sigurd Jorsalfar“ Grieg.

PAUS.

- Pester Carneval Liszt.
- Elegie för stråkkör Tschairowsky.
- Fandango Napravnik.

GARB JACOBSEN & CO.
HÅSKINN- & REBSKAPSAFFÄR
HELSINGFORS.

Undervisning i pianospel meddelas af **Selma Kajanus,** St. Robertsgratan n:o 39.

Kleinehs Hotel. Smörgåsbord, 4 rätter och kaffe å 2 Fmk. Supéer från 2 mk. 50 p. till högre priser. **J. Osolin.**

BODEGA ESPANOLA
Helsingfors.
Försäljning i parti och minut af **endast äkta** utländska
VINER & SPIRITUOSA.

Stapelstams bokhandel.
Finska noveller — 3:—.
Canth, Noveller, öfvers. — 2:90.
Turgenjew, Mumu, „ — 3:—.
Ingman, En bondehöfding. — 3:75.
Vera Hjelt, Mellan läxan och leken — 1:75.
soldan- Brofeldt, Finsk bilderbok — 2:25.
Westermarck, George Eliot — 3:—.
Geijerstam, Nya brytningar — 2:25.
Lagus, Förklaringar till Fänrik Ståls sägner — 1:50.
Konstnärsgillet Julblad — 2:50.

SOCIETETSHUSETS stora konsertsalong
upplåtes gratis för **tillställningar, lotterier,** etc. etc. de dagar som Populär Konsert ej eger rum, om anmälan sker förut.
I 35:an
emottagas beställningar å **middagar, soupéer, bröllop, biter, sammanträden m. m.** samt är särdeles lämplig för enskilda tillställningar, emedan en liten teater i rococostil finnes.

J. F. Lundqvist's Pälsmagasin.
Största lager af färdiga pälsvaror. Herrpälsar af bästa material.
Erkänd specialitet: **Moderna Rotonder.** Lagret af Pälsfoder och tyger för utförande af **beställningar** särdeles rikhaltigt. Capes, Peleriner, Kragar, Muffar, Boa's, Mössor, Baretter, Vinterhandskar, Sportvantar (Kintar) m. m. allt i största urval.

„**Valhalla Café**“ rekommenderas. vid vägen till „Fölisön“
Telefon 1114. **A. Ahlberg.**

„Carmens“ Don José i värligheten.
Af C. Werner.

Ingen af senare tiders operor har väckt så mycket uppseende och haft så varaktig, alt mera växande framgång som Bizets „Carmen“. De mångbeskrifna stora „maskinerna“ af Massenet, Paladilhe o. s. v. hafva samtliga gjort mer eller mindre fiasko. Men „Carmen“ har trängt in i öron och hjärtan hos alla nationer och för alla tider befastat sig på hvarje repertoar. Det är en älsklingsopera, som ej är underkastad modets växlingar och hennes tittelparti kommer alltid att förblifva en ärorik uppgift för de största konstnärinnor. Och hvad är orsaken till denna allmänna, internationela framgång? Jo, att denna opera ej tillhör någon skola, ej följer någon schablon — hon är sig själf utan föregångare och efterföljare; en källa som klar och frisk framkväller ur komponistens hjärta — ingen med konst beredd läskedryck, utan kallvatten, rent vederkvickande — om också giftiga blommor växa vid hennes strand. Sådana verk voro „Friskyttan“, „Hvita frun“, „Richard Lejonhjärta“, „Fra Diavolo“.

Mycket till framgången bidrager väl och den intressanta, konstnärligt affattade textboken, — förträffligt bearbetad efter en pikant novell af Prosper Merimée. Ingen figur i densamma är en vanlig operaschablon, hvar och en har sin orginela och prägnanta fysionomi. Den ohyggliga, hänskrattande, tjusande, ormlika, förföriska, hjärtlösa, afskyvärda och dock så lifsvärkliga cigarettarbeterskan Carmen kommer alltid att blifva en älsklingsfigur för alla konstnärinnor som — „ha hin i kroppen på sig“. Och så den vackra, lika hjärtlösa, fåfänge, hänsynslöse, förföriske, öfvermodige toreadoren Escamillo, och Don José — soldaten, selan smugglaren, slutligen mördaren.
José's figur är redan därför intressant, att densamme verkligen lefvat, lidit och syndat; detta vilda hjärta har slagit i ett verkligt bröst, denne man har verkligen varit sierrans skräck.
Prosper Merimée berättar i sin „Carmen“, att han (eller åtminstone berättarna af historien) verkligen lärt känna smugglaren och röfvarhöfdingen José Maria och ur *hans egen* mun erfarenheten rätt sällsamma historien om förräderi, låghet och lidelse. Huru mycke som i detta påstående är sant eller om hela den mästreliga skildringen af Merimée endast är en fantasi dragt, hvarmed han draperat José Maria,

den populäraste inom hela dåvarande spanska banditvärlden, kan jag ej afgöra.* Emellertid berättas om den verkliga José Maria en hop karaktäristiska anekdoter och man eger än i dag lifliga skildringar rörande honom af hans samtida.
José Maria var Sierra Morenas hemske genius, hvilken länge och väl höll Spanien i skräck. Först hade han varit soldat, sedan hade han af kärlek till en vacker flicka deserterat och slutit sig till ett smugglarband. Hvarje mulåsnedrivare i Torrenueva kunde berättat hur ofta han helt allena till fots, endast beväpnad med sin bössa plötsligen trädde fram på vägen från Andujar och halft med öfvertalning, halft med tvång bragte dem att sluta sig till hans röfvarskara; hvarje vinodlare från Val de Penas viste berätta något om honom, de där vid stranden af Guadalquivir sutto och lagade de hål, som mannen från sierran skjutit i deras gethudsjackor; äfven flickorna i Carolina kunde förtälja om honom hur han ofta långa sträckor ledsagade dem som skyddsvakt utan att därför fordra annan lön än ett leende eller en kyss. Också granderna i Spanien kände honom väl: de vågade sig ej in bland bärgen innan de af röfvaren fått hans ord oeh ed på att han lämnade dem oantastade.

Och denne man hade ingenting vildt uti sig; han var ingen jätte, ingen atlet. Hans skägg var modernt klippt och ingenting hos honom förrådde en blodtörstig missdådare.
Han var för öfrigt tapper och djärf ända till galenskap, ty han skydde ej att i de trakter, där man satte pris på hans hufvud, uppenbara sig utan annat försiktighetsmått, än att han utbytte sin smugglarekostym mot en vanlig hedersmans habit. Första gången, då t. ex. en resande Moersel såg honom, var i Tevilla på promenaden utanför en af kyrkorna. Han språkade där ogeneradt med en munk och en främling, och ehuru litet hvar betraktade honom nyfiket syntes han endast upptagen med konversationen, på sin höjd blickade han en och annan gång med dristig blick efter några vackra fruntimmer, som med sin svarta mantilla dragen öfver hufvudet passerade förbi dem för att begifva sig nedåt floden eller under träden i parken. Det var en liten man med ljusbrun hy, lifliga och blixtrande ögon, med ett högljudt, något hänfullt skratt. Aldrig plundrade han en resande utan att lämna honom skjortan på kroppen och tio realer till resans fortsättning. Det var ej många af hans kolleger som voro så höfliga.
Förföljd af Ferdinand VII:s emissarier uttröttade sig ej José Marir med

D. J. U. R. A. K. A. R. E. Broholmsgratan N:o 10. Broholmen

SVENSKA TEATERN.

Måndagen den 14 Januari 1895.
(Z. Topelii födelsedag).

För första (29:de) gången.

Veteranens Jul.

Vinterstycke i 1 akt af Z. Topelius.

Personerna:

Kankonen, gammal afskedad
korporal Herr Malmström.
Brita, bondeanka Fru Brander.
Erik Boman, soldatgosse . . . Fru Castegren.

For 2:dra gången:

BAKOM KUOPIO.

Komedi i 3 akter af Gustaf von Numers.

Personerna:

Prosten Hr Riégo.
Prostinnan Fru Brander.
Naemi, deras dotter Frk Widell.
Adjunkten, förlovad med Naemi . Hr Arppe.
Lilli, förlovad med prestens
son Frk Holmlund.
Pastorskan Fru Gründer.
Handelsmamskan Frk Gerasimowitsch.
Länsmamskan Frk Tschernichin.
En dräng Hr Enberg.
Maja, piga Frk Berglund.
En bonde Hr Linderoos.
En posetivspelare Hr Lindh.

Försiggår på en prestgård i Savolax sommaren 1890.

Orkestern utför:

1. Fest-onverture Bach.
 2. Ballad ur „Kung Carls jagt“ Pacius.
 3. Entreact ur „Mignon“ Thomas.
 4. Hymn till Finland Pacius
- Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. kl. 10,30 e. m.

SOCIETETSHUSET.

Söndagen den 13 Jan. kl. 5 e. m.

Folk-föreställning.

Program.

1. Boccaccio-marsch *Suppé.*
2. Prés de toi vals *Waldteufel*
3. Spansk dans, dansas af *Frl. Elise Stern.*
4. Herr P. Cramer, Jonglör på rullande klot.
5. Margaretha-marsch *Leskovjan.*
6. Systrarna Stern, dansduettister.
7. Frl. Lila Bän Chanteuse excentrique.
8. Herr och Fru Sjö, svenska duettister,
föredraga

Konst och Natur.

Komisk scen med tal och sång.

9. Slut-galopp.



Entré 50 p.

Söndag kl. 8 Föreställning i Stora salongen.

SUOM. TEAATTERI.

Maanantaina Tammikuun 14 p:nä 1895

Z. Topelius'en synlymäpäivän johdosta näytellään:

50 vuotta myöhemmin.

(Efter femtio år)

3-näytöksinen näytelmä proloogilla. Kirjoittanut Z. Topelius. Suomentanut KASIMIR LEINO.

Proloogin henkilöt:

Kuningas Gustaf III Axel Ahlberg.
Parooni Magnus Drakenhjelm, kuninkaallinen kamariherra, 28 vuot. Adolf Lindfors.
Parooni Gustaf Drakenhjelm, eversti suomalaisessa rykmentissä, 30 v. Kaarle Halme.
Kreivinna Höpken, kuningattaren ylimäinen kamari-ruova . . . Kirsti Sainio.
Ebba Reutercrona, Kuningattaren hovineiti, 19 v. Katri Rautio.
Lisette Ström, hänen palvelusneitonsa, 20 v. Naemi Kahilainen.
Ensimmäinen } maski { Aleksis Rautio.
Toinen } { Taavi Pesonen.
Kolmas } { Knut Weckman,
Noita { Olga Salo.

Maskeja.
(Tapahtuu: Hagan linnassa v. 1788.)

Näytelmän henkilöt.

Parooni Magnus Drakenhjelm, 78 v. Adolf Lindfors.
Lisette Hallström, hänen emännöitsijänsä, 70 v. Naemi Kahilainen.
Sebastian Hallström, Lisetten poika, Rautakylän pehtori, 40 v. Hemmo Kallio.
Rouva Hjelm, 60 v. Katri Rautio.
Lotten Ringius, hänen tyttärensä tytär, 19 v. Olga Poppius.
Richard von Dahlen, pappi, 26 v. Oskari Salo.
Tuomas, rouva Hjelm'in kuski Emil Falk.
(Tapahtuu: Rautakylän kartanossa Näsijärven rannalla v. 1838.)

Ovet avataan k:lo 7. Näytäntö alkaa k:lo 1/2 8 ja loppuu k:lo 11.

GRAHN, HEDMAN & WASASTJERNAS ARKITEKTURBYRÅ.

Centralpassagen. Tel. 1146.
Utför alla till facket hörande arbeten.

J. Sunis Skrädderi Stora Robertsgratan N:o 3,

utför alla till yrket hörande arbeten fort och billigt.

Telefon 1192.

Gambriini restaurant

rekommenderas.

Alla dagar.

Middagskonsert

Kl 3—5 e. m.

Hotel Kämp.

Elite Wiener Damkapellet

FAVORITE.

Alla dagar,

Aftonkonsert

fr. kl. 9 e. m.

H. DU BOUZET.

COGNAC.

Begär

Oskar

Levins

Caloric Punsch iskyld

Rekommenderas

på det bästa.

strid och krigslist. Han skonade soldaterna och dödade anförarne. Han hade en säker blick vid valet af sina offer En från en osynlig hand utsänd kula träffade officerarne midt bland soldaterna, och om de sökte skydda sig därmed att de togo af sig epåletterna och togo på sig den simpla soldatens uniform för att undgå banditernas hämd, erforo de dock när de stupade att mannen ej lät lura sig genom guldgalonerna. Var officeren fallen drogo sig trupperna tillbaka och saken var utagerad. Följden blef att soldaterna höllo sig på ett visst afstånd under det José Maria festade med landtmännen i deras stugor och med fulla händer delade med sig af sitt öfverflöd.

Då infanten af Spanien, prins Sebastian, måste begifva sig till Sevilla bögärde han ett lejdebref för passagen i bärgrastrakterna. Denne gaf befallning att prinsen skulle få färdas oantastad. Sierra Morenas bärgrasttoppar voro höljda af snö; en häftig nordanvind jagade snön i flockar öfver landskapet. Don Sebastian var ej alldeles lugnad och drog endast helt långsamt framåt i bärgrasklyftorna, där så många andra funnit sin undergång. Plötsligen får han se på ett klippusprång, som höjde sig öfver ett vinberg, en man till häst, orörlig, insvept i en brun för stormen fladdrande kappa och ansiktet skyndt

af en bredsdyggig sombrero. Någon ting magiskt och hemskt låg i den där uppenbarelse. Hästen och mannen aftecknade sig endast dunkelt mot snömolnet. Hästen slog hofvarne mot bärgrasklippan så att det gnistrade om dem. Den stumme och orörlige mannen tycktes på sin post invänta de resande för att förkrossa dem. Infanten höll inne sin häst, ryttaren däruppe såg sig om med en lång blick, strök askan af sin cigarr och försvann. Tåget satte sig åter i rörelse och den hemlighetsfulle ryttaren visade sig alt emellanåt, än i bakgrunden af dalklyftorna, än på bärgrasttopparne, en outtröttlig vakt som syntes mångdubbla sig. Marschen varade länge; vid nattens inbrott och ju mer mörkret tilltog ökades de resandes farhågor. Under den, fruktansvärda tystnaden förnam man engast ugglornas skri och slamret af hästhoftorna. Ändtligen blefvo klipporna lägre, vägen bredare, slätten visade sig, svagt belyst af månen höljd i moln. „Mina herrar“, sade don Sebastian „röfvarn har hållit ord! Men vi böra sluta oss tillsammans, vi kunna ännu stöta på några stöfvar af hans trupp.“ Då samlade sig alla omkring prinsen. Endast en man, som man förut ej gifvit akt på, blef efter och betraktade de aftagande. Därpå tog han sitt eld- don, tände på en cigarett och vände

i skridt tillbaka uppåt bärgrnen. Han hade värkligen hållit ord.

Någon tid därefter framstälde två af de förnämsta personerna i Sevilla, hvilka anländt till foten af sierran, samma begäran om fri leid hos röfvarhöfdingen. De viste icke att efter deras afresa från Sevilla två af José Marias kamrater blifvit gripna och kastade i fångelse.

Banditen mottog budbärarne med ett gapskratt; han sade att han själf skulle gå att möta „de höga herrarne“. Våra resande, som emellertid började känna sig litet rädda, tänkte just vända om, då José Maria trädde fram, omgifven af sin svit. „Välkomna mina herrar gäster!“ utropade han. „Himlen skänke er frid, ty om ni rör så mycket som en muskel, ären I dödens! Ert folk har begätt den dumheten att gripa två af mina vänner och kasta dem i fångelse! För tusan! Det är ju en oförskämndhet utan like! Hören altså på mig: Först och främst betalen I en löspenning, minst 2,000 uns guld; vidare gifven i befallning att genast lösläppa mina vänner. Jag skall förplåga er väl! Men om Ni rör ett hår på mitt folk låter jag ögonblickligen binda er vid närmaste trä! Så, gör det nu så bekvämt som möjligt för er hos mig.“

Ögonblickligen afsändas en kurir. Han bekom de 2,000 unsen guld och

förde banditens båda vänner friska och sunda tillbaka.

Sedermera, då den spanska regeringen alltid drog det kortaste strået, kapitulerade han: José Maria, trött på de farliga äfventyren och då han ej evinnerligen ville ha ett pris satt på sitt huvud antog, en pension ur H. majestäts privatkassa och rangen af en scoppetero, ett slags uppördsbevakare. Till sist eskorterade han alltid såsom skyddsvakt postvagnen mellan Saragossa och Barcelona.



Notiser.

— Got, Théâtre Français' berömde karaktärsskådespelare och doyen, återgår i midten af januari till privatlivet med en årlig pension af 11,000 francs. I sin egenskap af societär har han omkring 350,000 francs inestående i sällskapets fonder. Beräknar man så, att den honom tillerkända afskedsreccenten allra minst kommer att inbringa 50,000 francs och betraktar pensionen, 11,000 francs, som 4 proc. ränta på motsvarande kapital, så kan hr Got, då han nu slår sig i ro, anse sig disponera öfver en förmögenhet af omkring 675,000 francs.

SOCIETETSHUSET.

Söndagen den 13 januari e. m.

Stora salongen.

Program:

1. Kaiserreise, marsch . . . Ivanovici.
 2. Ungersk Overture . . . Kéler-Béla.
 3. Frühlingskinder, vals . . . Waldteufel.
 4. Spansk dans, dansas af Frk. Elise Stern.
 5. Herr P. Cramer, Jonglör på rullande klot.
 6. Systrarna Stern, dansduettister.
 7. Frk. Lila Bán, Chanteuse excentrique.
 8. Herr och fru Sjö, svenska duettister.
9. Potpourri, ur Läderlappen Strauss.
 10. Systrarna Stern.
 11. Kärlek under äppelträdet, komisk pantomim, utförd af Frk. Elise Stern och Herr P. Cramer.
 12. Frk. Lila Bán.
 13. Herr och fru Sjö, föredraga

Konst och Natur

Komisk scen med tal och sång.

14. Slut-marsch.

Entré 1 mark.

Ändringar i programmet förbehålles.

ESPLANAD KAPELLET.

Mandolin & Virtuosen Kvartett

Kraeusel.

Söndagen den 13 Januari kl. 1/2 8 e. m.

Program:

1. „Amiral Stosch“, marsch Latann.
2. Ouverture till op. „Norma“ . . . Bellini.
3. „Yankee doodle“, Violin Solo . . . Vieuxtemps.
4. „Wanderskizzen“, Vals . E. Bach.
5. „Wachtgallen-Polka“ för 2 Xylophoner . . . Doppler.
6. Ouverture till op. „Die diebische Elster“ . . . Rossini.
7. a.) „Santa Lucia“ Italiensk Folkvisa
b.) „Home sweet Home“ Songe Anglaise (utan Instrument)
8. „Fare well“, meditation . Lange.
9. „Spieldosen-Polka“ för 3 flöjter . . . Flössel.
10. Songe d'amour après le bal . . . Czibulka.
11. Humoristiske Vorträge (Gebrüder Kraeusel.)
12. Kaiser Friedrich-marsch Unrath.
13. „Intermezzo“ ur op. „Cavalleria Rusticana“ . Mascagni.
14. „Der arme Jonathan“, Solo-Scene comique . Max Kraeusel
15. „Carneval de Venise“ . Paganini. (Burlesque för 3 Violioner).
16. Kunstreiter-Galopp . . . Renz.

Alla aftnar kl. 1/2 8 till 11.

Fri entré.

J. Wolontis.

ESPLANAD KAPELLET

Mandolin & Virtuosen Kvartett

Kraeusel.

Måndagen den 14 Januari kl. 1/2 8 e. m.

Program:

1. Marche de Diable . . . Suppé.
2. Ouverture till op. „Tancréd“ . . . Rossini.
3. Flageolet-caprice, Violin-solo . . . Biernirrh.
4. „Estudiantina“, Vals . . . Waldteufel.
5. Variationer öfver „An Alexis send ich dich“ Kraeusel för 2 Xylophoner.
6. Ouverture till op. „Kallifen af Bagdad“ . . . Boildieu.
7. Aria ur op. „Robert le Diable“ . . . Meyerbeer. för Manuflöjter (utan Instrument).
8. „Mathilden-Gavotte“ . . . Flössel.
9. Burlesque-polka för 3 flöjter Pawlik.
10. Fantasie sur Thèmes celebres . . . Schreiner.
11. Humoristiske Vorträge (Gebrüder Kraeusel.)
12. Marche Andalusienne . . . Cadice.
13. a) Picicato de Sylvia . . . Delibes.
b) Finiculi-Finicula . . . Monza.
14. Carneval de Venise . . . Paganini. (Burlesque för 3 Violiner.)
15. Seren Espagnole . . . Metra.
16. Potpourri för 2 Xylophoner . . . Kraeusel.

Alla aftnar kl. 1/2 8 till 11.

Fri entré.

J. Wolontis.

SOCIETETSHUSET.

Måndagen den 14 jan. kl. 8 e. m.

Stora salongen.

Program.

1. Erkehäftig Albrecht, marsch Komzak
 2. Ouv. till Spader dam . . . Suppé
 3. Soriee d'eté. vals . . . Waldteufel
 4. Spansk dans, dansas af Frk. Elise Stern.
 5. Herr P. Cramer, Jonglör på rullande klot.
 6. Systrarna Stern, dansduettister.
 7. Frk. Lila Bán, Chanteuse excentrique.
 8. Herr och fru Sjö, svenska duettister.
9. Margaretha-marsch . . . Leskovjan.
 10. Systrarna Stern.
 11. Kärlek under äppelträdet, komisk pantomim, utförd af Frk. Elise Stern och Herr P. Cramer.
 12. Frk. Lila Bán.
 13. Herr och fru Sjö, föredraga.

Hon har ingen bror.

Skämt med tal och sång i en akt.

Personer.

- Betty Wickström Fru Sjö.
- John Enkelman landtis Herr Sjö.
14. Slut-marsch.

Entre 1 mark.

Hvarje afton kl. 8 stor föreställning.

W. AHLFORS

Kyrkogatan 12. Telefon 1001.

Lager af gamla, goda, bevisligen verkligt äkta viner, direkt importerade från 1sta klassens firmor.

Extrafin Arraks Punsch.

Äkta Cognac, Rhum, Arrac och Likörer.

Nya

Glasmagasinet

Helsingfors.

3 Mikaelsgatan 3.

Rekommenderar sitt väl-sorterade glaslager.

Moderata priser!

Olsson & Alexsiz.

SOCIETETSHUSET.

(Trettiofemman).

Tisdagen den 15 januari kl. 8 e. m.

Program:

1. Landjäger-marsch . . . Rixner.
2. Ouverture, Norma . . . Bellini.
3. Svärmeri, vals . . . Bonnerose.
4. Systrarna Stern, dansduettister.
5. Herr P. Cramer, Equilibrist.
6. Herr och fru Sjö, svenska duettister.
7. Frk. Elise Stern, solodansös.
8. Frk. Lila Bán, Chanteuse excentrique.
9. Bellman-potpourri,
10. Systrarna Stern, dansduettister.
11. Pantomim utförd af Frk. Stern och P. Cramer.
12. Herr och fru Sjö.
13. Frk. Lila Bán.
14. Slut-marsch.

Entré 1 mark.

Hvarje afton kl. 8 föreställning.

ESPLANAD KAPELLET

Mandolin & Virtuosen Kvartett

Kraeusel.

Tisdagen den 15 januari kl. 1/2 8 e. m.

Program:

1. Radetsky-marsch Strauss.
2. Lustspiel-Overture Kéler-Béla.
3. Fantasi ur op. Trubaduren . Verdi. Solo för Violin.
4. Serenade Espagnole Metra.
5. a) Variationer för Xylophon
b) Potpourri för 2 Xylophoner . . . Seele.
6. Ouverture till op. Zampa . Herold.
7. Concertino. Solo för Oboe . Balfe.
8. „La Czarine“ mazurka russe Ganne.
9. Polka för 2 Piccoloflöjter . Doppler.
10. Aria ur op. „Martha“ . . . Flotow. För Manuflöjt utan instrument
11. Humoristiske Vorträge (Gebrüder Kraeusel).
12. Concert för 2 Oboer och Fagott „ohne Concurrenz
13. Svenska folkvisor.
14. Fantasi för 3 Violiner . . Kaliwoda.
15. „La Paloma“, mexikansk melod Yradier.
16. Schluss-Galopp Kraeusel.

Alla aftnar kl. 1/2 8 till 11.

Fri entré.

J. Wolontis.

Modernt lager:

Spetsar,
Band,
Plysch,
Sidentyger
m. m. ytterst billigt hos

H. ELLMIN,
Alexandersg. 9.

Jmtra-Blumen-Seife

N:o 4711

från Ferd. Mülhens, Köln.
1 mk. per stycke, 3 stycken i elegant ask 2 mk.
50 p.

M. Gestrin.
Mikaelsgatan 1.
f. d. Böckermanska huset
ingång från portgången.

Håndskmagasinet

N. Esplanadg. 39.

NU INKOMMET

Stort urval färsk: Promenad-, Bal- och Ridhandskar. God qualité, billiga priser.

EQUITABLE.

Förenta Staternas Lifförsäkringsbolag

NEW-YORK.

Ernst Tollander

Generalagent för Finland.

Mikaelsgatan 19. Telefon 1843.

JOUVIN & C:o's

världsberömda franska

HANDSKAR

säljas endast hos

W. TAHT

N. Esplanadg. 37

Göhles gård.

Vid köp af Vin-Delikatess & Kolonialvaror bör alltid observeras Att Billigaste priserna erhålles hos

P. Jääskeläinen,
Lappviksgatan 5.
Telefonera endast till 1477 så hemsändes varorna.

Hemgjorda Papyrosser

i askar om 25 st. à 35 p.
i " " 100 st. à 1.25 p.
i " " 250 st. à 2.50 p.

hos

Jacob Reincke,
35 N. Esplanadgatan 35.
Telef. 1188.

Ledig annonsplats.

För budsändningar och andra uppdrag ring upp

1650.

Snabb och billig expedition genom Kommissions- & Distributionskontoret. N. Esplanadgatan 21.

Ullgarn,

Strumpor, Tröjor, Barnkostymer, Vantar, Damasker, Strumpstickor, Verk-, Kanava- & Stoppnålar, Snodd- & Spolmaskiner.

Mikaelsgatan 2.

Th. Neovius.

K. A. DAHLIN.

PARTI-FÖRSÄLJNING.

af Droguer, Kemikalier

och Farmaceutiska Preparater.

Apparater, Utensilier,

Gummi-varor,

Parfymer, Tvålar m. m.

Nikolaigatan 15.

Glogatan 4.

Ledig annonsplats.

CARL BERGROTH

Alexandersgatan 21.

T. 1188.

Stort väl sorterat lager af

Cognac,

Rom och

Likörer

till billigaste priser.